

日本学基础精选丛书

日本语言

徐一平 编著

高等教育出版社



日本学基础精选丛书

日本语言

徐一平 编著

高等教育出版社

(京)112号

图书在版编目(CIP)数据

日本语言/徐一平编著. —北京:高等教育出版社,
1999

ISBN 7-04-007674-8

I. 日…II. 徐…III. 日语-研究 IV. II36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 24391 号

日本语言

徐一平 编著

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号 **邮政编码** 100009

电 话 010-64054588

传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京外文印刷厂

开 本 850×1168 1/32

版 次 1999年9月第1版

印 张 8.75

印 次 1999年9月第1次印刷

字 数 210 000

定 价 15.00元

凡购买高等教育出版社图书,如有缺页、倒页、脱页等
质量问题,请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有 不得翻印

本书获日本国际交流基金会出版资助

日本学基础精选丛书

顾 问

(中方) 严安生(北京日本学研究中心)
(日方) 竹内实(日本京都大学)

策 划

祝大鸣 (高等教育出版社)
徐一平 (北京日本学研究中心)

作 者

《日本语言》 徐一平 (北京日本学研究中心)
《日本文学》 刘建辉 (北京大学)
《日本文化》 王 勇 (浙江大学)
《日本社会》 李国庆 (中国社会科学院)
《日本经济》 冯昭奎 (中国社会科学院)

丛书序言

在北京日本学研究中心和高等教育出版社的共同组织和策划下,《日本学基础精选丛书》从1998年起陆续与读者见面了。其中第1期包括《日本经济》、《日本文化》、《日本社会》、《日本语言》、《日本文学》5种。

本丛书自规划之日起就有明确的目标:

第一、填补空白 日本是我们的邻国,中日两国有悠久的交往历史。近年来,随着我国改革开放的不断发展,两国在政治、经济、文化等方面的交流日益增多。在交往的过程中,人们迫切希望正确及时地认识和了解对方。就我国而言,介绍日本有关方面的图书为数不少,但大多为学术专著。对于大学本科高年级和研究生而言,缺少较完整地介绍日本有关方面的入门教材。本丛书就是为与日本语言、文学、文化、社会、经济等相关专业的本科生、研究生、教师及希望了解日本有关方面概况的一般社会读者而编写的。

本丛书首先从日本经济、日本文化、日本社会、日本语言、日本文学5个方面入手,较全面地分析、介绍了日本的相关方面。可以说,每种图书都是某一专业的理想入门指导书,对于其它专业或一般社会读者来说也是一部较好的参考书。

第二、反映当代研究成果 本丛书的作者均为国内在各自专业影响较大、权威性较高且论著颇丰的中青年博士、教授,他们朝气蓬勃、思维敏捷,可以说这是一个难得的日本学研究群体。

本丛书的作者自始至终坚持客观的立场,实事求是地科学地分析和论述了日本的有关方面,并以中国研究者特有的敏锐目光指出了日本在相关方面取得的经验和存在的不足。书中既有对以日本学者为中心的各国研究人员在日本学研究中的最新成果和理论的介绍,也包含中国学者自身的独到见解。其中有些理论和观点对于我国的建设和发展具有许多有益的后示和帮助。

本丛书由祝大鸣(高等教育出版社副编审)、徐一平(北京日本学研究中心教授)总体策划,北京日本学研究中心主任严安生教授任中方顾问,日本京都大学名誉教授竹内实先生任日方顾问。第1期的5种图书及作者如下:《日本经济》(中国社会科学院研究员、全国日本经济学会副会长冯昭奎编著);《日本文化》(浙江大学教授、浙江大学日本文化研究所所长、文学博士王勇编著);《日本语言》(北京外国语大学教授、北京日本学研究中心副主任、语言学博士徐一平编著);《日本文学》(北京大学比较文学比较文化研究所副教授、文学博士刘建辉编著);《日本社会》(中国社会科学院副研究员、社会学博士李国庆编著)。

本丛书在编写和审查过程中得到了中日双方多位著名专家和教授的关心和指导,在此谨向他们表示深深的谢意。

本套丛书得到日本国际交流基金会的出版资助,谨在此表示诚挚的谢意。

愿本丛书成为读者认识日本、了解日本的窗口,成为中日友好合作的桥梁。

北京日本学研究中心
高等教育出版社

1998年9月

前 言

改革开放以后,我国高等院校的日语教育与日语研究事业有了长足的发展。据中国日语教学研究会在90年代初所作的调查显示,现在我国全日制大学设有专业日语的学校有82所,设有非专业日语的学校约有550所。进入90年代以后,许多设有专业日语的大学又先后建立了硕士课程和博士课程,培养具有硕士学位以上、高水平的日语教育和日语研究人才的任务日趋繁重。但是,纵观我国日语教育出版界,却没有一本作为研究生课程的日语概论教材。正是在这样一种形势下,在北京日本学研究中心与高等教育出版社的共同组织和策划下,在日本国际交流基金会的资助下,决定出版《日本学基础精选丛书》。在此项目中,笔者有幸承担了其中《日本语言》一书的编写工作。

本书由绪论、现代日语的语音与音韵、现代日语的词汇、现代日语的语法、现代日语的其他问题等五章构成。全书力图涉及现代日语的各个方面,较全面、系统地讲解有关现代日语的知识和信息,并介绍日本语学研究的现状、动向及最新成果。为了使本书在具有一定的知识性、科学性的同时,也具有相应的实用性和可读性,笔者作了一些新的尝试。

如在第三章“现代日语的词汇”中,除介绍词汇学中统计词汇的方法、词汇分类的方法以外,单设一节,重点讲述三种典型的日本式词汇(指示代词、人称代词、拟声拟态词),并从日本人思维方式的角度考察了这三种词汇的特点和用法。另外,参照日本学者渡边实所著《日本语概说》一书,讲述了词义和词义体系,阐明了确定词义特征的方法。在第五章的“现代日语的敬

语”一节中,扼要地说明了现代日语敬语使用的原则,引用日本最新的调查结果,指出了当前日本人使用敬语的倾向。

为了适应中国人学习日语的特点,在第二章“现代日语的语音与音韵”中,通过日汉语音对比,突出了日语语音的特点(如闭音节、拨音、促音、长音等特殊音节及清浊音的对立等),并举例说明了日语中清浊音的对立在语感和语义上给人的不同感受。

第四章“现代日语的语法”是本书的重点。在这一章中除介绍日本主要语法学派的学术观点和主要成果外,重点讲述现代日语的词类、时与体的关系、语气、独词句的结构与功能等许多受到学者们关注的语法问题,并专设一节探讨了现代日语的主题和主语的问题。

为了使广大读者和学生了解我国日语研究和日语教育的情况,本书在第五章的第四节“近代以来的日语研究与教育”中,用一定篇幅介绍了我国近现代日语研究和日语教学的历史、现状以及主要成果等。这是本书的一种新的尝试。

随着我国改革开放的深入,有越来越多的中国人走出国门,也有越来越多的外国人来到中国旅游、工作、访问、考察等。即使不是专门从事对外工作的人,在日常生活中,接触外国人,了解外国情况的机会也越来越多。要了解一个国家,可以通过方方面面的知识和各种各样的手段,其中通过一个国家的语言来了解一个国家可以说有举足轻重的地位。因此,笔者期望本书在作为日本学研究中,日本语言专业的一种教学用书的同时,也为向一般读者普及日语语言知识起到参考的作用。

本书是笔者于1997年~1998年作为日本国际交流基金会的特别研究员赴日本国立国语研究所进行客座研究期间完成的,在写作过程中参阅了日本国立国语研究所的大量文献和数据资料,同时得到了日本国立国语研究所前任所长水谷修先生的热情指导,得到了北京外国语大学教授、北京日本学研究所

中心主任严安生先生和高等教育出版社副编审祝大鸣先生的鼓励与帮助。特别是初稿完成后,北京大学教授徐昌华先生抱病对书稿进行了认真的审读,提出了许多宝贵意见,在此一并表示诚挚的谢意。

由于笔者才疏学浅,书中不免有误,还望学界专家同仁批评指正。

编著者
1999年6月

责任编辑 祝大鸣
封面设计 王凌波
责任绘图 郝 林
版式设计 祝大鸣 周顺银
责任校对 祝大鸣
责任印制 陈伟光

目 录

第一章 绪论	1
第一节 语言	2
第二节 日语与日本语学	5
第三节 现代日语的语言单位	8
第二章 现代日语的语音与音韵	12
第一节 语音与音韵	13
第二节 现代日语的音素与音位	17
第三节 现代日语的音节	22
第四节 现代日语的声调与语调	31
第三章 现代日语的词汇	38
第一节 词汇与词汇学	39
第二节 现代日语词汇的分类	44
第三节 典型的日本式词汇	65
第四节 词义与词义体系	78
第四章 现代日语的语法	88
第一节 语法与语法学	89
第二节 现代日语的词类(上)	99
第三节 现代日语的词类(下)	120
第四节 现代日语的句子	137
第五节 现代日语的主题和主语	158
第五章 现代日语的其他问题	170
第一节 现代日语的敬语	171
第二节 现代日语的文字	181
第三节 现代日语的方言	191

目	第四节 近代以来的日语研究与教育	201
	重点词语索引	215
录	参考文献	249

第一章 绪论

在讲述日语以前,首先要概括了解一下语言的一般性规律。人类语言具有抽象性、任意性和社会性。我们平时接触到的是一个个具体的、一次性的话语,但语言又具有普遍性的、一般性的规律。在世界众多的语言当中,日语属于粘着语。要了解一种语言,就要对该语言的语言单位进行分析。本章简单介绍了日语的属性、日语的使用状况及日语在世界语言中所处的地位。此外,还对日语的语言单位进行了初步的分析。无论哪一种语言,在完成句子结构的过程时,都是有时间先后顺序的,这一点不同于图像和绘画等,这也就是语言所具有的“线性性质”。

第一节 语言

人们在进行日常交往中一定要使用语言。这是人类区别于其他动物的一个重要标志。有许多动物都会发出种种声音或信号,向自己的同伴传递信息和感情。据说动物中最聪明的猴子就可以发出三十几种声音来与同伴进行交流。但是,人类使用的语言与其他动物使用的信号和声音有着根本的不同。

首先,其他动物所使用的交流手段都是利用其生来就具有的本能。而人类所使用的语言则是人类的祖先在过去的时代中创造的,是一代一代继承下来的社会遗产。对于每一个个人来说,在他出生以前,他所属于的那个社会集团的语言就已经存在。每一个人都可以在其出生以后,从幼年起,随着年龄的增长熟练地掌握这门语言。而且,如果有必要,他还可以通过学习掌握其他社会集团的语言——即外语。

其次,人类使用的语言符号具有高度的概括性,每个语言符号中音义的结合则具有任意性。即人类的语言符号不仅能表达当时的、个别的事物,而且能概括事物的类性,将其抽象进行表达。比如,人们不仅能在看到太阳、火或血时用语言表达它们各自的颜色,而且还可以将它们的颜色抽象为“红色”,分别去表达与之相似的其他东西的颜色。如“红花”“红旗”“红灯”等等。动物发出的声音,往往与之一要表达的情感、要求有着必然的联系,而人类使用的表达事物的单个语言符号与事物本身之间则没有任何必然的关系。比如,看见山间开满的花朵时,中国人称之为“花(huā)”,日本人则称之为“ハナ(hana)”,英国人则称之为“flower”,其中任何一个称呼都与物体的“花”本身之间没有任何必然的因果关系。当然,这种任意性并不是个别人的任意性,它要受到一个人类群体、一个社会集团的约束。这也就是语言所具有的社会性。

人类是存在于社会中的高级动物。在复杂的社会关系中,人们要通过语言 and 他人进行交流。同时,还要通过语言去认识错综复杂的社会和自然界。这就产生了人类语言的两大功能:一个是语言的传达功能;一个是语言的认知功能。人们可以利用语言的传达功能,向他人传递信息,表述感情,发出指令等等,达到交流的目的;同时,人们还可以利用语言的认知功能,去认识新的事物,对其进行思考、鉴赏,从而达到认识外界的目的。

我们每一个人,在日常的生活中都时时刻刻离不开语言。语言如同空气一样,对于每一个正常的人来说,都是必不可少的。对聋哑人或盲人来说,手语、盲文是他们生活中不可或缺的一种特殊语言。然而,当我们要具体谈到语言是一种什么东西时,一般又很难一下子把它解释得很清楚。其实语言存在于我们的使用过程之中。试想,如果没有一个人使用语言,没有人说话,那么语言就不可能存在。书面语言也一样,如果没有人写文章,语言(这里指书面语言)也不可能存在。另外,别人说出的语言也好,写出的语言也好,只有你能够理解、明白时,对你来说才能称得上是一种语言。比如在你还没有学习过日语时,听到日本人讲话,只能听出日本人发出的一个个声音,而不明白他要表达什么意思。同样,在你没有学习过英语时,看到英语文章,也只能认出一个个拼音字母,而不理解文章所要讲的意义。

实际上,我们平时所接触到的都是一个很具体的、一次性的话语。比如当外面下起雨来时,有人会说“下雨了。”这个人可能是个男的,也可能是个女的,可能是个大人,也可能是个孩子。根据说话人的不同,其声音、语调也会有所不同。另外,同样是说“下雨了”,其所要表达的含意也不尽相同。如果这个人是你这里作客的客人,现在要回家,其言外之意可能是“你能不能借给我一把雨伞”;如果这个人是在盼望着今天去游乐园的孩子,其言外之意可能是“这下不能去游乐园了,真可惜”。即使是同一个人,在不同的场合,不同的时间所讲的话也不可能完全一样。书面语言

也不例外,尽管写下的文字不会发生变化,但因读解的人不同,也会有不同的解释。同是一篇文学作品,不同的人可以有不同的理解和感情,即使同一个人,每读一遍又加深一遍感想等等,都说明了这个问题。

我们平时接触到的是一个个具体的、一次性的话语。然而,语言又具有普遍性的、一般性的规律,不是哪一个人可以随意改变的。比如,仍举刚才这个“下雨了”的例子。无论说话者的言外之意有何不同,在字面上他们都是表达了“下雨”这一自然现象是不容否认的。另外,无论说话人的声调、感情有何不同,他在说“下雨了”这句话时,根据现代汉语的语法规则,都必须按照“下雨了”这个顺序说,而绝对不能随意说成“雨了下”或“了下雨”等等。同样,日语也不例外。虽然日语从其粘着语的性质出发,语序相对比较自由,“雨が降ってきた”也可以说成“降ってきた、雨が”(当然,这样说时与正常语序相比,在语气上也有所不同),但是也不能随意说成“きた降って、雨が”,更不能说成“が雨てっ降たき”等等。也就是说,一种语言在其被使用的社会集团或人类群体中,是受到该社会集团或人类群体所公认的一种社会习惯——即该语言的语言规律约束的。如果没有这种社会习惯(语言规律),语言也就不能成其为语言。人们在学习一种语言时,其实就是在学习和掌握它的规律性,并将其规律性运用到一个个具体的话语当中去,从而达到表述和理解的目的。

正因为语言存在于社会中,所以,我们学习一门语言就是学习该社会成员所共有的思维方式和认知方法。比如典型的例子有,日本人由于生活在四面环海的岛国,所以对鱼类非常关心,因而在日语中,有关鱼的词汇就特别丰富。其中最著名的,就是在日语中,即使是对同一种鱼,根据其生长期的不同,会有不同的名称,如“オボコ・スバシリ・イナ・ボラ・トド”“セイゴ・フッコ・スズキ”等等,而且把这种鱼统称为“出世魚(しゅっせうお)”。如果将这些鱼的名字译成汉语时,我们只能使用“小鲷鱼”“大鲷鱼”、“小